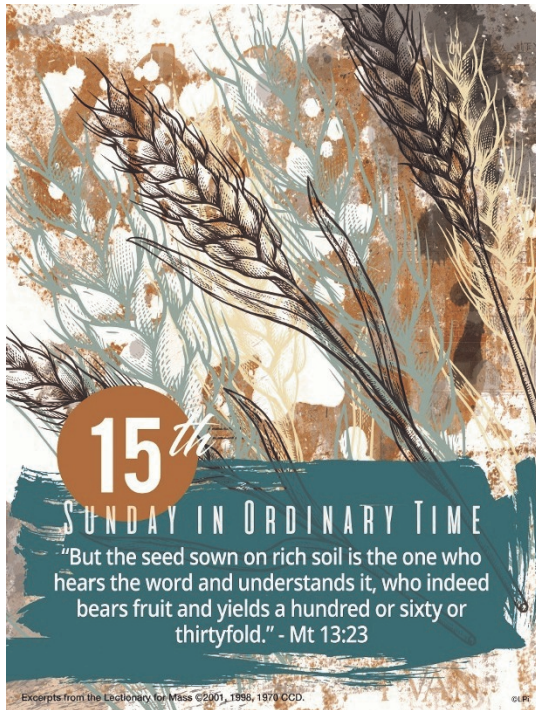


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Fifteenth Sunday in Ordinary Time

July 12, 2020



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đới 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF THE FIFTEENTH SUNDAY

Father, the soil of our lives is often thin, stony, and full of weeds, but your seed is strong and sturdy. Help us to care for it so that we may produce thirty percent, or sixty percent, or maybe even a hundred percent, according to what each of us is capable of. We ask this through Christ our Lord. Amen.

LỜI NGUYỆN CHÚA NHẬT 15 QUANH NĂM

Lạy Cha, mảnh đất đời con thường là mỏng manh, sỏi đá, và đầy cỏ dại, nhưng hạt giống của Ngài thì mạnh mẽ và kiên vững. Xin giúp con chăm sóc để con có thể phát sinh 30%, hay 60% , hay có thể là 100%, tùy theo mỗi cách mà chúng con có thể. Chúng con cầu xin nhờ Đức Kitô Chúa chúng con. Amen.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ VIỆT NGŨ

-Chương trình Xung tội và Rước lễ lần đầu như đã định là ngày 14/6 vừa qua, nay được dời lại đến ngày 15 tháng 8 tới đây, dịp lễ mừng kính Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời.

-Năm nay các em sẽ không lãnh nhận Bí tích Thêm Sức. Tổng Giáo phận sẽ dời lại năm sau, các em sẽ chuẩn bị kỹ càng hơn.

-Chương trình học năm tới (New School Year) nhập học vào ngày 26/9. Học phí \$80. Bắt đầu ghi danh ngày 19/7.

-Giáo lý Tân Tòng (R.C.I.A) bắt đầu ngày 31/10.

-Lễ Tạ ơn (Thanksgiving) vào ngày 26/11.

-Lễ Phục Sinh vào ngày 4/4.

-Giáo Lý Hôn Nhân sau đó hai tuần.

Đây là những thông báo ngắn gọn xin anh chị em lưu ý.

COVID-19 updates from the Archdiocese. See webpage: <https://www.archspm.org/covid19> Archbishop Bernard Hebda has allowed parishes to reopen of public mass celebration after June 14, 2020. St Adalbert's is reopening of public mass for Saturday 4:30 pm, Sunday 8:30 am and 10:00 am to a limited capacity of 250 persons at each mass. Please pre-register for weekend mass by emailing stadalbert@comcast.net or call 651-228-9002 provide your full name, phone number, number of person attend, and choose 1 of the mass time.

Online Giving and Text Giving We are excited bringing to you Online Giving and Text Giving options. 1. Please visit the parish website at www.StAdalbertChurch.org
 - Please watch the Giver Guide videos
 - Click on Click Here to Give Online

Large Expense items for this 4-week period:

- * Archdiocese SPM - Assessments \$ 6,836.99
- * Archdiocese SPM - Irrevocable Trust \$ 1,939.36
- * Archdcs SPM - PASC Acctg Svc \$ 837.00

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 11	St. Benedict, Abbot
8:30 am	Mass
4:30 pm	+ Francis Kerlin (2) + Joe Koslowski + Joseph Triem Vu (1)
Sunday, 12	15th Sunday in ordinary Time
8:30 am	+ Leonard & Olga Blum
10:00 am	Online Mass
Monday, 13	St. Henri
8:30 am	Mass
Tuesday, 14	St. Kateri Tekakwitha
8:30 am	Mass
Wednesday, 15	St. Bonaventure
8:30 am	Mass
Thursday, 16	Our Lady of Mt. Carmel
8:30 am	Mass
Friday, 17	Weekday
8:30 am	Mass
Saturday, 18	St. Camillus
8:30 am	Mass
4:30 pm	+ Francis Kerlin (3) + Joseph Triem Vu (2)
Sunday, 19	16th Sunday in ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 05/07/2020

Plate Collection (Limited seating capacity)	\$ 268.00
Weekly Envelopes (giới hạn số người)	\$ 2,749.00
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,017.00
Weekly Expense (Chi phí hàng tuần).....	\$ 4,500.00*
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 1,483.00

Lời Chúa Giêsu đã dạy, “Cho thì có phúc hơn là nhận”. (Công Vụ 20:35)
 The Lord Jesus said, “It is more blessed to give than to receive”. (Acts 20:35)

READINGS WEEK OF JULY 12, 2020

Sunday:	Is 55:10-11/Ps 65:10, 11, 12-13, 14 [Lk 8:8]/ Rom 8:18-23/Mt 13:1-23 or 13:1-9
Monday:	Is 1:10-17/Ps 50:8-9, 16bc-17, 21 and 23 [23b]/Mt 10:34—11:1
Tuesday:	Is 7:1-9/Ps 48:2-3a, 3b-4, 5-6, 7-8 [cf. 9d]/ Mt 11:20-24
Wednesday:	Is 10:5-7, 13b-16/Ps 94:5-6, 7-8, 9-10, 14-15 [14a]/Mt 11:25-27
Thursday:	Is 26:7-9, 12, 16-19/Ps 102:13-14ab and 15, 16-18, 19-21 [20b]/Mt 11:28-30
Friday:	Is 38:1-6, 21-22, 7-8/Is 38:10, 11, 12abcd, 16 [cf. 17b]/Mt 12:1-8
Saturday:	Mi 2:1-5/Ps 10:1-2, 3-4, 7-8, 14 [12b]/ Mt 12:14-21
Next Sunday:	Wis 12:13, 16-19/Ps 86:5-6, 9-10, 15- 16 [5a]/Rom 8:26-27/Mt 13:24-43 or 13:24-30

Dear Friends in Christ,

Today's Gospel is interesting in that it contains a dialogue between Jesus and his disciples about why he teaches in parables. Of course, the answer reveals as much about Matthew's use of parables as it does Jesus. The parable of the sower is also an interesting choice to open this section, in that it draws the attention of the reader to the issue of the spoken word and its function in Jesus's proclamation of the Reign of God. Our Lectionary highlights the living, dynamic character of God's word by associating the reading from Isaiah 55 with this teaching on parables. The Gospel illustrates the truth of Isaiah's perspective by giving us not only the parable spoken by Jesus, but also an insight into how the early community applied Jesus' words in their own situation.

The farmer in today's parable seems to take a big risk. How throws seeds around, some of it falls on the rocks, some on the road, some in the blambles, and inevitably, some falls on the good soil. Yet even though many of the seed died, this foolish farmer's crop yields a hundred times what was to be expected.

This is how God sows the Word. Like the seed, the Word of God is to be scattered over the entire land, without regard to where the good soil is that can receive and nurture it. Even though the Word does not take root everywhere. Isaiah tells us "it shall not return to me void, but shall do my will, achieving the end for which I send it."

Wherever were you surprised by the effect of God's Word on you or someone else? Ask yourself what kind of soil you are? What is it in you that limit God's Word bearing fruit in your life?

Peace!

Fr. Minh Vu

RƯỚC LỄ THIÊN LIÊNG

Mẫu 1: "Lạy Chúa, con chẳng đáng Chúa ngự vào nhà con, nhưng xin Chúa phán một lời thì linh hồn con sẽ lãnh mạnh". Qua bao ngày tháng con không được đến nhà thờ để tham dự Thánh lễ, và rước Chúa vào lòng, một sự xa cách mà con không muốn. Lạy Chúa, Đấng cứu độ con! Chúa biết con cần Chúa vì Chúa là sức mạnh, là sự sống đời đời, là nguồn yêu thương vô tận. Xin Chúa ngự vào lòng con, như con được thật sự rước Chúa vậy, và xin gìn giữ con trong tình yêu thương Chúa muôn đời. Amen.

Mẫu 2: Lạy Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí tích Thánh Thể, con kính mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao chịu lấy Chúa trong linh hồn con. Song le bởi vì bây giờ con chẳng có thể mà chịu Chúa con cho thật được, thì xin Chúa con ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như Chúa con đã ngự vào thật, thì con xin ẵm lấy cùng hợp làm một cùng Chúa con trọn. Xin Chúa con chớ để cho con lìa bỏ Chúa con bao giờ. Amen.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
Bài Phúc âm hôm nay thật là thú vị, là cuộc đối thoại giữa Chúa Giêsu và các tông đồ về việc tại sao Người dùng dụ ngôn. Dĩ nhiên câu trả lời bộc lộ nhiều điều dụ ngôn mà Matthêu nói đến như chính thái độ của Chúa Giêsu. Dụ ngôn người gieo giống cũng là một chọn lựa thú vị mở đầu phần này, qua đó gây nên sự chú ý cho độc giả về vấn đề những lời nói ra và tác dụng việc Chúa Giêsu công bố về vương quốc Thiên Chúa. Sách bài đọc nhấn mạnh đến tính cách sống động của Lời Chúa trong việc liên hệ đến Isaia chương 55 về việc giảng dạy bằng dụ ngôn. Phúc âm phác họa sự thật về viễn tượng của Isaia cho chúng ta biết dụ ngôn không chỉ nói từ Chúa Giêsu mà thôi, nhưng thâm sâu hơn là cộng đoàn sơ khai áp dụng Lời Chúa Giêsu như thế nào trong hoàn cảnh của họ.

Người nhà nông trong dụ ngôn hôm nay dường như phải rất mạo hiểm. Ông quăng hạt giống ra chung quanh, một số hạt rơi trên đá sỏi, một số rơi trên đường đi, một số rơi vào bờ bụi, và chắc chắn một số rơi vào đất tốt. Cho dù có nhiều hạt bị chết đi, nông gia lãng phí kia vẫn gặt được cả trăm lần hơn điều ông mong đợi.

Đây là điều Thiên Chúa gieo Lời của Ngài. Như hạt giống, Lời Chúa được tung vãi khắp nơi trên đất, không màng đến nơi nào là đất tốt có thể nhận lãnh và nuôi dưỡng nó. Ngay cả Lời cho dù không cắm rễ khắp nơi. Isaia nói, "Lời Ta không trở lại cách vô ích, nhưng thực hiện ý muốn của Ta, hoàn thành mục tiêu mà Ta sai đi".

Có khi nào bạn ngạc nhiên Lời Chúa mang lại kết quả nơi bạn hay người nào khác không? Hãy nói xem chính mình là loại đất như thế nào? Điều gì làm Lời Chúa bị giới hạn việc sinh hoa kết trái trong đời sống của bạn?

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Lời Nguyện trong Mùa Dịch Covid-19

-Giêsu Maria Giuse, con mến yêu!

Xin đẩy lui dịch bệnh đang lây truyền trên toàn thế giới.

-Giêsu Maria Giuse, con mến yêu!

Xin hướng dẫn lương tâm các nhà lãnh đạo,
Soi sáng các khoa học gia,
và thêm sức cho các nhân viên y tế.

-Giêsu Maria Giuse, con mến yêu!

Xin tiếp sức cho các bệnh nhân, cứu độ người ra đi,
và nâng đỡ ủi an những gia đình tang chế.

-Giêsu Maria Giuse, con mến yêu!

Xin gìn giữ con, gia đình họ hàng con,
và quê hương đất nước này. Amen.

Đức Cha Châu Ngọc Tri

Giám mục Lạng Sơn-Cao Bằng